**OCTOBER 23**

**Holy Apostle James, the Brother of the Lord**

**"Lord I Call..." Tone 4**

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 4** *(You have given us a sign)*

Come, O godly-minded people,

let us honor the memory of the brother of God in a holy manner!

Taking up the yoke of Christ with zeal,

he showed himself to be a preacher

of the goodness of His Gospel and His Kingdom.

He persuades us of His ineffable providence.//

Therefore, grant us purification through him, O almighty One!

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

(Repeat: “Come, O godly-minded people …”)

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord.*

The proclamation of your words has resounded to all the ends of the earth.

By them we are enlightened in all types of godly virtue

and are guided by faith to knowledge of the Holy Trinity.

Therefore, we beseech you, as a bishop,//

pray to Jesus that He may save our souls as the Lover of mankind!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

(Repeat: “The proclamation of your words …”)

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Foreseeing your manner of life, O James,

Christ the Lover of mankind, the all-wise One Who perceives all things,

received you and ordained you as an instructor of the sacred Mysteries

for the people of Jerusalem;

a priest to perform the sacred Mysteries.//

Entreat Him that our souls may be saved!

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.*

(Repeat: “Forseeing your manner of life, O James …”)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6** Idiomelon*(for Apostle James)*

You adorned your priesthood with the blood of martyrdom,

Hieromartyr and Apostle.

Appearing on the Temple porch,

you proclaimed God the Word as the Creator of all.

Therefore you were thrown to your death by the Jews

and were given the mansions of heaven, O James, the brother of God.//

Entreat Christ God that our souls may be saved!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6**  *(Theotokion – Dogmatikon)*

Who will not bless you, O most holy Virgin?

Who will not sing of your most pure childbearing?

The only-begotten Son shone timelessly from the Father,

but from you He was ineffably incarnate.

God by nature, He became Man for our sake,

not divided into two persons but manifest as One in two natures.

Entreat Him, O pure and all-blessed Lady,//

to have mercy on our souls!

**Holy Apostle James, the Brother of the Lord**

**Aposticha**

**Tone 1** *(Joy of the Heavenly Hosts)*

Let us all, the assembly of the faithful,

now celebrate the holy feast with joy!

Let us cry out with loud voices in psalms and hymns

praising the brother of God and disciple of the Lord with faith,//

for he ever prays that we may be saved!

*v. Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the ends of the universe. (Ps 18/19:4).*

You were revealed to be the brother of the Lord in the flesh

by His own desire, O wise One!

You were His disciple and eye-witness to divine Mysteries,

having fled with Him to Egypt

with Joseph and the Mother of Jesus.//

Together with them, pray that we may be saved!

*v: The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork. (Ps 18/19:1)*

The choir of the Apostles

chose you to be the first bishop in Zion for Christ, our Benefactor.

For you are His kinsman and brother according to the flesh,//

His companion and the heir to His footsteps, O James!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8**

You were called brother and successor of Christ, the chief Shepherd,

and He put you forward among the Apostles.

You loved Him for Whom you died,

and were not dismayed by torture, O glorious James!//

Ever pray to Him that He may save our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8** *(Theotokion)*

Accept the prayers of your servants, O Lady//

and deliver us from all grief and necessity!

**Holy Apostle James, the Brother of the Lord**

***(at Daily Vespers)***

**Tone 4\***  **Troparion**

As the Lord’s disciple you received the Gospel, O righteous James;

as a martyr you have unfailing courage;

as God’s brother, you have boldness;

as a hierarch, you have the power to intercede.//

Pray to Christ God that our souls may be saved.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4\*** **Resurrectional Dismissal Theotokion**

The mystery of all eternity,

unknown even by angels,

through you, Theotokos, is revealed to those on earth:

God incarnate by union without confusion.

He voluntarily accepted the Cross for us,

by which He resurrected the first-created man,

saving our souls from death.

---------------------------------------------------------------------------------------------------

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 4\***  **Troparion**

As the Lord’s disciple you received the Gospel, O righteous James;

as a martyr you have unfailing courage;

as God’s brother, you have boldness;

as a hierarch, you have the power to intercede.//

Pray to Christ God that our souls may be saved.

**Tone 4** **Kontakion**

When God the Word, the Only-begotten of the Father,

came to live among us in these last days,

He declared you, venerable James, to be the first shepherd and teacher Jerusalem

and a faithful steward of the spiritual Mysteries.//

Therefore, we all honor you, O Apostle.

**Tone 7** **Prokeimenon**

The righteous shall rejoice in the Lord and shall hope in Him. *(Ps 63/64:10)*

*v: Hear my voice, O God, when I pray to You! (Ps 63/64:1)*

**Tone 8** **Prokeimenon**

Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the

ends of the universe! *(Ps 63/64:10)*

**Epistle**

Colossians 2:20-3:3

Galatians 1:11-19 *(Apostle James)*

**Tone 4**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: The righteous shall flourish like the palm tree, and grow like a cedar in*

*Lebanon.* *(Ps 91/92:12)*

*v: They that are planted in the house of the Lord shall flourish in the courts*

*of our God. (Ps 91/92:13).*

**Tone 1**

*v. The heavens will praise Your wonders, O Lord; and Your truth in the congregation of the saints. (Ps 88/89:5)*

**Gospel**

Luke 11:1-10

Matthew 13:54-58 *(Apostle James)*

**Communion Hymns**

The righteous shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil

tidings. *(Ps 111/112:6b-7a)*

Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the

ends of the universe! *(Ps 63/64:10)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

-------------------------------

**\*** In some sources this troparion is indicated to be sung in Tone 2.

If the Troparion is sung in Tone 2, then at Vespers we also sing the Resurrectional Dismissal Theotokion in Tone 2.

**Tone 2 Resurrectional** **Dismissal Theotokion**

All beyond thought, all most glorious,

are your mysteries, O Theotokos.

Sealed in purity, preserved in virginity,

you were revealed to be the true Mother who gave birth to the True

God!//

Entreat Him to save our souls!

Liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Archimandrite Juvenaly, Elizabeth Theokritoff, William Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.

.